

Отзыв на автореферат диссертации Романовской Ирины Валерьевны
«Рецепция творчества А. П. Платонова в Швеции»,
представленной на соискание ученой степени кандидата филологических наук по
специальностям 10.01.01 – русская литература и 10.01.03 – литература народов стран
зарубежья (литература стран германской и романской языковых семей),
Воронеж, Воронежский государственный университет, 2019.

А. П. Платонов – один из наиболее самобытных русских писателей XX в. Его творчество, отражающее те тектонические сдвиги, которые происходили в стране и сознании людей в 1920–1930-е гг., привлекает внимание как отечественных, так и зарубежных исследователей. В связи с этим, актуальность диссертационного исследования Ирины Валерьевны Романовской «Рецепция творчества А.П. Платонова в Швеции» несомненна. Не вызывает также сомнений и новизна диссертации – автор вводит в научный обиход ряд новых источников, представляющих собой как переводы текстов А. П. Платонова и других русских советских писателей на шведский язык, так и шведские литературоведческие статьи и обзоры. Также автор впервые установила и проанализировала переводы произведений А. Платонова на шведский язык, рассмотрев деятельность переводчиков, работавших в разные годы.

В данном диссертационном исследовании автор последовательно реализует поставленную цель – дать историко-литературную реконструкцию и охарактеризовать особенности рецепции художественного наследия А. П. Платонова в Швеции. Проведенный автором анализ отличается тонкостью, вниманием к деталям. Особого внимания заслуживает раздел 4 второй главы, где проводится анализ реконструкции образов мировой литературы Гамлета и Дон Кихота в художественном мире Платонова и шведской литературе (А. Стриндберг, Г. Фрёдинг и др.), а также типологических связей платоновского творчества с творчеством зарубежных писателей (К. Ю. Л. Альмквиста, Я. Вассермана). Крайне интересны также размышления автора об особенностях определения жанровой природы «Котлована» в шведском литературоведении. Весь цитируемый материал на шведском языке приводится в переводах автора, которые выполнены точно и корректно.

Диссертация основывается на обширной и тщательно проработанной теоретической базе, о чем свидетельствует проведенный автором анализ научной литературы по проблематике исследования. Актуальность, научная новизна, теоретическая и практическая значимость работы И. В. Романовской очевидны. Работа выполнена на высоком научном уровне и представляет собой завершенное исследование.

Положения, выносимые на защиту, находят обоснование в тексте работы. Автореферат составлен корректно и дает адекватное представление о содержании диссертационного исследования.

Таким образом, работа отвечает требованиям, предъявляемым к исследованиям, представленным на соискание искомой степени в соответствии с п. 9 «Положения о порядке присуждения ученых степеней», а соискатель Романовская Ирина Валерьевна заслуживает присуждения ученой степени кандидата филологических наук по специальностям 10.01.01 – русская литература и 10.01.03 – литература народов стран зарубежья (литература стран германской и романской языковых семей).

Информация об авторе отзыва:

Кандидат филологических наук (10.02.04 – германские языки)

доцент, зав. кафедрой английского языка

Вологодского государственного университета

Подоляк Жанна Иосифовна

телефон: +79216806106

e-mail: podolyak@hotmail.com

Адрес организации: 160000, Вологодская область, г. Вологда, ул. Ленина, 15

e-mail организации kanz@vogu35.ru

вебсайт организации https://vogu35.ru/

20 марта 2019 г.



Стул Ступакова Эд.